

**Совет Безопасности**

Distr.: General
11 February 2019
Russian
Original: Arabic

Идентичные письма Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2019 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моим предыдущим письмам, последнее из которых датировано 27 марта 2018 года (S/2018/269), и по поручению правительства моей страны я хотела бы обратить Ваше внимание на нижеследующую информацию. 27 декабря 2018 года, в 09 ч 54 мин 55 сек по катарскому времени, самолет военно-воздушных сил Бахрейна (позывной ВАН-10) вошел в воздушное пространство над территориальными водами Катара: не получив предварительного разрешения со стороны компетентных органов Катара, этот самолет вторгся в северо-западный район его воздушного пространства (см. карту движения этого самолета в приложении 1). Управление воздушным движением Катара направило в Управление воздушным движением Бахрейна просьбу о том, чтобы Государству Катар была предоставлена информация об этом самолете. Управление воздушным движением Бахрейна сообщило, что оно не располагает о нем какой-либо информацией. Бахрейнский самолет покинул воздушное пространство Катара в 09 ч 56 мин 40 сек по катарскому времени. Об этом инциденте была проинформирована Международная организация гражданской авиации (см. копию этого письма в приложении 2)*.

Королевство Бахрейн грубо нарушает международное право, продолжая вторгаться в воздушное пространство Катара, посягая на его суверенитет и продолжая устраивать инциденты, ведущие к обострению региональной напряженности и ставящие под угрозу безопасность и стабильность Государства Катар. В соответствии со статьями 34 и 35 Устава Организации Объединенных Наций правительство Катара настоящим доводит этот вопрос до сведения Совета Безопасности и призывает его принять необходимые меры к тому, чтобы во имя поддержания международного мира и безопасности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, положить конец этим провокационным нарушениям со стороны Бахрейна.

Государство Катар осуждает и категорически отвергает такие незаконные действия, которые представляют собой посягательство на его суверенитет и территориальную целостность. Оно возлагает на Королевство Бахрейн ответственность за вышеупомянутое нарушение воздушного пространства и настаивает на

* Приложение 2 распространяется только на том языке, на котором оно представлено.



том, что Бахрейн должен соблюдать международные соглашения, Устав Организации Объединенных Наций и международное право.

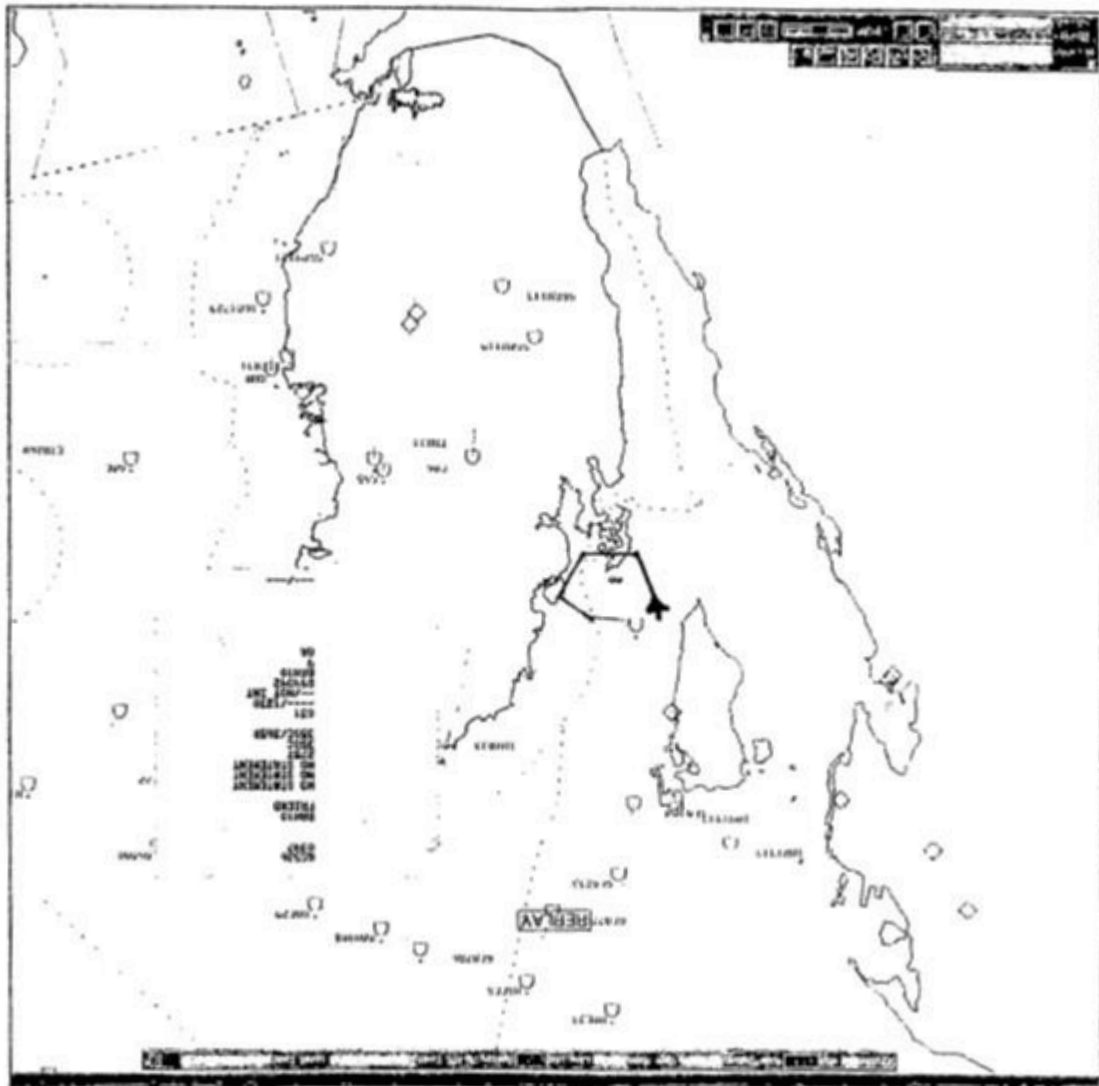
В заключение правительство Государства Катар хотело бы подтвердить, что оно проявляет максимальную сдержанность, стремится неукоснительно соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций и добивается укрепления добрососедских отношений. Вместе с тем оно оставляет за собой полное право реагировать на любые нарушения, а осуществление такого реагирования — это его законное суверенное право, предусмотренное международным законодательством. Катар подтверждает, что в соответствии с нормами международного права он примет все необходимые меры для того, чтобы защищать свои границы, охранять свое воздушное и морское пространство и обеспечивать свою национальную безопасность.

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Алия Ахмед Сейф **Аль Тани**
Постоянный представитель

Приложение 1 к идентичным письмам Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2019 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Карта движения самолета военно-воздушных сил Бахрейна (позывной ВАН-10)



Приложение 2 к идентичным письмам Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2019 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Копия письма начальника Управления гражданской авиации Катара на имя Международной организации гражданской авиации

H.E Dr. Olumuyiwa Benard Aliu
President of the Council

H.E. Dr. Fang Liu
Secretary General

International Civil Aviation Organization (ICAO)
999 Boulevard Robert-Bourassa,
Montréal, QC
H3C 5H7

Excellencies,

Subject: - An Unlawful Intrusion into Qatari Airspace

I wish to bring to the urgent attention of ICAO the following incident concerning an unlawful intrusion into Qatari airspace.

On the morning of 27 December 2018, Qatar ATC observed an aircraft operating in Bahrain airspace heading towards the northwest of Qatari airspace. The aircraft, BAH10 with Radar code 1230, entered Qatari sovereign airspace at FL 338 at 06:54:55 UTC and left at 06:56:40 UTC. This aircraft was not flying along established civilian routes. No flight plan information had been provided to Qatar. Doha ATC contacted Bahrain ATC to request information about the aircraft, but Bahrain ATC advised that it had no such information.

It is evident that there is ineffective civil / military coordination within Bahrain FIR.

The intrusion occurred in a restricted area, OTR52.

We would be grateful for the assistance of ICAO to prevent such unauthorized intrusions into Qatari airspace, which create conditions which carry potential to affect the safety of civilian traffic in the area.

Please accept assurances of my highest consideration,



Abdulla Nasser Al-Subaey

President

CC:

- H.E Mr. Mohamed Khalifa Rahma, Middle East Regional Office Director
- The Permanent Mission of The State of Qatar to ICAO

Attachment:

- A map showing the flight track of BAH10

Самолет (позывной ВАН-10) в точке FL 338 (A1230) (дата: 27 декабря 2018 года)

ВАН10 at FL338 (A1230) (date: 27 Dec 2018)



BAH10 at FL341 (A1230) (date: 27 Dec 2018)

